



中山裝 ZHONGSHAN SUIT

中山裝簡介

INTRODUCTION TO THE ZHONGSHAN SUIT

民國時期，不但社會及政治出現了空前的改變，服裝上亦有很大的變革。由孫中山先生倡導的「中山裝」既簡便，又得體實用，成為極具代表性的新式男士服裝。

In the Republican period, not only did society and politics undergo unprecedented changes, but clothing and costumes also changed significantly. The Zhongshan Suit, advocated by Dr Sun Yat-sen, is simple, presentable and practical. It became a representative style of modern men's wear.

請在下面選出合適的答案，然後填在空格內：

Please choose the correct answers from below and write them in the blanks:

(D袋，外套，領帶，鈕扣，袖子，褲子)
(pockets, jacket, tie, button, sleeves, trousers)

- 西服除了要穿襯衣外，還要套上外套，更要戴上 _____，很不方便。為避免西服的繁瑣，中山裝採用對襟及翻領設計，穿着方便，不需要繁瑣的配搭。

Apart from a shirt, the western style suit also requires a jacket and a _____, so that wearing it is quite a hassle. To simplify things, the Zhongshan Suit uses a button front opening and turned down collar design. It is convenient to wear, saving the wearer time and effort on matching different pieces of clothing.

- 上衣的上下左右各設 _____ 一個，並各釘上 _____ 一枚。

The jacket has two _____ on each side, while each pocket has a _____ on it.



「新中山裝」設計比賽 “NEW ZHONGSHAN SUIT” DESIGN COMPETITION

1. 老師協助同學分組討論，每組四至六人，想想如何合作設計一套適合在學校穿著的「新中山裝」，並把設計繪於後頁的方格內。

The teacher divides the students into groups of 4 to 6, and asks each group to design a “new Zhongshan Suit” that is suitable to wear in a school environment. Students should draw their design in the space on the other side of the worksheet.

2. 各組派代表簡述設計的意念及特色，然後由老師選出「最具創意獎」及「最佳服裝獎」。

Each group is then asked to present the concept and characteristics of their design. The teacher will select two designs as recipients of the Most Creative Design Award and Best Design Award.